



Brüsszel, 2024. december 10.  
(OR. en)

15409/24

LIMITE

CORLX 1053  
CFSP/PESC 1557  
RELEX 1385  
COLAC 137

## FELJEGYZÉS AZ „I/A” NAPIRENDI PONTHOZ

|          |                                                                                         |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Küldi:   | a Tanács Főtitkársága                                                                   |
| Címzett: | az Állandó Képviselők Bizottsága/a Tanács                                               |
| Tárgy:   | A Tanács határozata a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről |

1. A Tanács 2024. január 12-én elfogadta a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 határozatot. A Tanács ugyanazon a napon elfogadta a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2024/287 tanácsi rendeletet is.
2. A Tanács 2024. február 2-án elfogadta a (KKBP) 2024/457 határozatot, amellyel öt személyt felvett a Guatemalában a demokráciát, a jogállamiságot és a békés hatalomátadást aláásó intézkedésekkel – többek között a 2023. évi guatemalai választások jogszerű eredményének megváltoztatására irányuló, az ország alkotmányát, a jogállamiságot és a demokrácia elveit sértő kísérletekkel – összefüggésben hozott korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes és jogi személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a (KKBP) 2024/254 határozat mellékletében foglalt jegyzékébe.
3. A (KKBP) 2024/254 határozat 2025. január 13-ig alkalmazandó. Az említett határozat felülvizsgálata alapján az abban meghatározott korlátozó intézkedéseket 2026. január 13-ig meg kell hosszabbítani. A (KKBP) 2024/254 határozatot ennek megfelelően módosítani kell.

4. Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője 2024. november 12-én benyújtotta a Tanácsnak a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 határozat módosításáról szóló tanácsi határozati javaslatot (15405/24).
5. A külkapcsolati tanácsosok munkacsoportja (RELEX) 2024. november 18-án megállapodott a tanácsi határozattervezet szövegéről.
6. Mindezek alapján felkérjük a COREPER-t, hogy:
- erősítse meg a tanácsi határozattervezetre vonatkozó megállapodást;
  - ajánlja a Tanácsnak, hogy fogadja el a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 határozat módosításáról szóló – a szöveg jogász-nyelvész szakértők általi véglegesítését követően a 15406/24 dokumentumban foglalt – tanácsi határozatot;
  - javasolja a Tanácsnak, hogy hagyja jóvá az e feljegyzés I., II. és III. mellékletében szereplő értesítéstervezeteket.

**Értesítés a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 tanácsi határozatban és (EU) 2024/287 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére**

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon személyek tudomására, akik a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 tanácsi határozat<sup>1</sup> mellékletében, illetve a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2024/287 tanácsi rendelet<sup>2</sup> I. mellékletében szerepelnek.

Az Európai Unió Tanácsa úgy határozott, hogy az érintett személyeknek továbbra is szerepelniük kell a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 tanácsi határozatban és (EU) 2024/287 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek, szervezetek és szervek jegyzékében. Az érintett személyek jegyzékbe vételének indokolása a mellékletek vonatkozó bejegyzéseiben szerepel.

Felhívjuk ezen személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy az érintett tagállam(ok)nak az (EU) 2024/287 tanácsi rendelet II. mellékletében felsorolt honlapokon feltüntetett illetékes hatóságainál kérvényezhetik a befagyasztott pénzeszközök alapvető szükségletekre vagy konkrét kifizetésekre történő felhasználásának engedélyezését (vö. a rendelet 3. cikkével).

---

<sup>1</sup> HL L 254., 2024.1.15., 1. o. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

<sup>2</sup> HL L 287., 2024.1.15., 1. o. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

Az érintett személyek **2025. szeptember 2. előtt** kérvényezhetik a Tanácsnál annak a határozatnak a felülvizsgálatát, amellyel felkerültek az említett jegyzékekre. A kérvényt az igazoló dokumentumokkal együtt az alábbi címre kell küldeni:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Felhívjuk továbbá az érintett személyek figyelmét arra a lehetőségre, hogy a Tanács határozata ellen az Európai Unió működéséről szóló szerződés 275. cikkének második bekezdésében, valamint 263. cikkének negyedik és hatodik bekezdésében meghatározott feltételekkel összhangban jogorvoslati kérelmet nyújthatnak be az Európai Unió Törvényszékéhez.

### **Értesítés a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 tanácsi határozatban és (EU) 2024/287 tanácsi rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek részére**

Az Európai Unió Tanácsa az alábbi információt hozza azon személyek tudomására, akik a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP) 2024/254 tanácsi határozat<sup>1</sup> mellékletében, illetve a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (EU) 2024/287 tanácsi rendelet<sup>2</sup> I. mellékletében szerepelnek.

Az (EU) 2024/287 rendelet 9. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a jegyzékbe vett személyeknek, szervezeteknek, illetve szerveknek az I. mellékletben szereplő jegyzékbe vétel időpontjától számított 6 héten belül be kell jelenteniük a hozzájuk tartozó, a tulajdonukban álló, birtokukban lévő vagy ellenőrzésük alatt álló, valamely tagállam joghatósága alá tartozó pénzeszközöket vagy gazdasági erőforrásokat azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben az említett pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások találhatóak. Együtt kell működniük az illetékes nemzeti hatósággal az ilyen információk ellenőrzése során. Az e kötelezettségeknek való megfelelés elmulasztása a pénzeszközök és a gazdasági erőforrások befagyasztására vonatkozó intézkedések kijátszásának fog minősülni.

A bejelentendő információkat a megfelelő tagállam illetékes hatóságának az (EU) 2024/287 rendelet II. mellékletében feltüntetett honlapján keresztül kell elküldeni.

---

<sup>1</sup> HL L 254., 2024.1.15., 1. o. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

<sup>2</sup> HL L 287., 2024.1.15., 1. o. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

**Értesítés a guatemalai helyzetre tekintettel hozott korlátozó intézkedésekről szóló (KKBP)  
2024/254 tanácsi határozatban és (EU) 2024/287 tanácsi rendeletben előírt korlátozó  
intézkedések hatálya alá tartozó érintettek részére**

Az Európai Unió Tanácsa az (EU) 2018/1725 rendelet 16. cikkének megfelelően az alábbi információt hozza az érintettek tudomására:

Ennek az adatkezelési műveletnek a jogalapja a (KKBP) 2024/254 tanácsi határozat<sup>5</sup> és az (EU) 2024/287 rendelet<sup>6</sup>.

Az adatkezelési művelet viszonylatában az adatkezelő szerv az Európai Unió Tanácsa, amelynek képviselőjét a Tanács Főtitkársága Külsőkapcsolati Főigazgatóságának (RELEX) főigazgatója látja el, az adatkezelési művelet végrehajtásával megbízott szolgálat pedig a RELEX Főigazgatóság 1. osztálya, amelynek elérhetősége a következő:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail-cím: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

---

<sup>5</sup> HL L 254., 2024.1.15., 1. o. ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/254/2024-02-02>.

<sup>6</sup> HL L 287., 2024.1.15., 1. o. ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/287/2024-02-02>.

A Főtitkárság adatvédelmi tisztviselője az alábbi e-mail-címen érhető el:

Adatvédelmi tisztviselő

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Az adatkezelési művelet célja a (KKBP) 2024/254 határozatban és az (EU) 2024/287 rendeletben előírt korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó személyek jegyzékének összeállítása és naprakésszé tétele.

Az érintettek azok a természetes személyek, akik teljesítik a jegyzékbe vételnek a (KKBP) 2024/254 határozatban és az (EU) 2024/287 rendeletben meghatározott kritériumait.

Az összegyűjtött személyes adatok magukban foglalják az érintett személy megfelelő azonosításához szükséges adatokat, az indokolást, továbbá a jegyzékbe vétel indokaival kapcsolatos bármely egyéb adatot.

A személyes adatok kezelésének jogalapjai az EUSZ 29. cikke alapján elfogadott azon tanácsi határozatok, valamint az EUMSZ 215. cikke alapján elfogadott azon tanácsi rendeletek, amelyek természetes személyek (érintettek) jegyzékbe vételéről, valamint vagyoneszköz-befagyasztásról és utazási korlátozásokról rendelkeznek.

Az adatkezelés az (EU) 2018/1725 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének a) pontja szerinti közérdekű feladat végrehajtásához, valamint a fent említett jogi aktusokban meghatározott, az (EU) 2018/1725 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettségeknek való megfeleléshez szükséges.

Az adatkezelés az (EU) 2018/1725 rendelet 10. cikke (2) bekezdésének g) pontja szerinti jelentős közérdek miatt szükséges.

A Tanács az érintettekre vonatkozóan személyes adatokat szerezhet be a tagállamoktól és/vagy az Európai Külügyi Szolgálattól. A személyes adatok címzettjei a tagállamok, az Európai Bizottság és az Európai Külügyi Szolgálat.

A Tanács által az autonóm uniós korlátozó intézkedésekkel összefüggésben kezelt valamennyi személyes adatot megőrzi az attól az időponttól számított öt évig, amikor az érintettet törölték a vagyonszükség-befagyasztás által érintett személyek jegyzékéből, vagy amikor lejárt az intézkedés érvényessége, illetve ha a Bírósághoz keresetet nyújtottak be, akkor a jogerős ítélet meghozataláig. A Tanács az általa nyilvántartásba vett dokumentumokban szereplő személyes adatokat az (EU) 2018/1725 rendelet 4. cikke (1) bekezdésének e) pontja szerinti közérdekű archiválás céljából tárolja.

Előfordulhat, hogy a Tanácsnak valamely érintettre vonatkozó személyes adatokat kell megosztania egy harmadik országgal vagy egy nemzetközi szervezettel az ENSZ jegyzékbevételei határozatainak a Tanács általi átültetése vagy a korlátozó intézkedésekre vonatkozó uniós politikával kapcsolatos nemzetközi együttműködés keretében.

Megfelelőségi határozat vagy megfelelő garanciák hiányában a személyes adatok harmadik ország vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítása az (EU) 2018/1725 rendelet 50. cikke szerinti alábbi feltétel(ek)en alapul:

- az adattovábbítás fontos közérdekből szükséges;
- az adattovábbítás jogi igények előterjesztése, érvényesítése és védelme miatt szükséges.

Az érintett személyes adatainak kezelése automatizált döntéshozatal alkalmazása nélkül történik.

Az érintetteknek joguk van a tájékoztatáshoz és a személyes adataikhoz való hozzáféréshez. Emellett jogukban áll kérni adataik helyesbítését vagy kiegészítését. Bizonyos körülmények között jogukban áll kérni személyes adataik törlését vagy kifogást emelni személyes adataik kezelése ellen, illetve kérni személyes adataik kezelésének korlátozását.

Az érintettek e jogaikat úgy gyakorolhatják, hogy a fent említetteknek megfelelően e-maillal küldenek az adatkezelőnek és – másolatban – az adatvédelmi tisztviselőnek.

Az érintetteknek kérelmükhöz csatolniuk kell a személyazonosságukat igazoló személyazonosító okmány (személyazonosító igazolvány vagy útlevél) másolatát. Ennek az okmánynak tartalmaznia kell a következőket: azonosító szám, kiállító ország, érvényességi idő, név, cím és születési idő. A személyazonosító okmányban szereplő minden más adat, például arckép vagy bármely más személyes jellemző kitakarható.

Az érintettek az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban panaszt nyújthatnak be az európai adatvédelmi biztoshoz ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

Javasoljuk, hogy az érintettek jogorvoslati kérelmükkel először az adatkezelőhöz és/vagy a Tanács adatvédelmi tisztviselőjéhez forduljanak.

A bírósági, közigazgatási vagy nem bírósági jogorvoslatok sérelme nélkül, az érintettek az (EU) 2018/1725 rendeletnek megfelelően panaszt tehetnek az európai adatvédelmi biztosnál ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

---